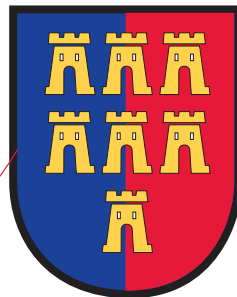


# TRANSYLVANIA CLUB

INC. 1951

## *Nachrichten*



16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 — Fax: (519) 744-4777

E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

Nr. 388

Dezember 2006 / Januar 2007



50 Years - Miss Transylvania - 1956 to 2006

Please register online at:

[www.transylvaniacub.com](http://www.transylvaniacub.com)

to receive your Nachrichtenblatt via email!

## VERANSTALTUNGSKALENDER SPECIAL EVENTS CALENDAR

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

06. Dezember	Frauenverein Weihnachtsfeier/Christmas Dinner	18:00 Uhr
17. Dezember	Weihnachtsfeier/Christmas Pageant	14:00 Uhr
20. Dezember	Seniorentreffen - Seniors' Luncheon/Meeting	11:30 Uhr
31. Dezember	Silvester/New Year's Eve	18:30 Uhr
10. Januar	Jahreshauptversammlung des Frauenvereins	19:00 Uhr
13. Januar	Kameradschaftsabend - Alpine Klub	18:00 Uhr
17. Januar	Seniorentreffen - Seniors' Luncheon/Meeting	11:30 Uhr
17. Januar	Jahreshauptversammlung der Kulturgruppe	19:00 Uhr
25. Januar	Jahreshauptversammlung des K.U.V. und Sterbefond	19:00 Uhr
03. Februar	Frauenball - An Evening in Rio	18:30 Uhr
14. Februar	Valentine's Day Dinner	
21. Februar	Seniorentreffen - Seniors' Luncheon/Meeting	11:30 Uhr
25. Februar	Jahreshauptversammlung	14:00 Uhr
03. März	Trachtenball	18:30 Uhr
21. März	Seniorentreffen - Seniors' Luncheon/Meeting	11:30 Uhr
31. März	Chorabend - Konzert & Bankett	18:30 Uhr

*Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.*

*Please help reduce our function costs by picking up your tickets at our club office at least one week prior to the event. By doing so you will help in our function planning and help reduce our food purchase costs. Tickets not picked up one week in advance may be sold.*



**ASTRON SPECIALTY  
METALS LIMITED**

**www.astronmetals.com  
519-884-0590**



## BERICHT DES PRÄSIDENTEN



Liebe Mitglieder und Freunde,

Etwas besonderes in der Weihnachtszeit animiert mich, mehr als zu allen anderen Jahreszeiten an Familie und Freunde zu denken. Die Bilder und Lieder haben etwas damit zu tun, und dazu kommt noch der Geruch des Gebäcks und der Kuchen. Ich bin mir sicher, daß ein jeder von uns besondere Erinnerungen an diese Festzeit hegt und persönliche Traditionen pflegt. Ich wünsche allen unseren Mitgliedern eine ereignisreiche und zufriedenstellende Weihnachtszeit im Kreise der Familie und Freunde.

Am 4. November veranstaltete der Aylmer Klub den jährlichen Trachtenball. Herzlichen Dank an President Peter Ungar für seine Einladung. Einige unserer Mitglieder schafften wieder die Fahrt nach

Aylmer, und sie wurden mit einem unterhaltungsreichen Abend und einer grossen Tanzfläche belohnt. Unsere verlässliche Jugendgruppe absolvierte unsere traditionellen Tänze wie gewohnt mit grosser Fertigkeit und mit Feuer.

Am gleichen Tag fand etwas früher die Jahresversammlung der Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada statt. Die folgenden Personen bekleiden Ämter in unserem Dachverband: John Werner, erster Vorsitzender; Hans Penteker, erster Stellvertreter; Michael Ungar, zweiter Stellvertreter; Trudy Gross, Schatzmeisterin; Melitta Schuster, Windsor Co-ordinator und Archive; Grete Giebat, Kulturreferentin; Jeremy Frim, Jugendreferent; Mike Schertzer, Familienzusammenführung; Katie Paulini, Pressereferentin. Außerdem wurden Mathias Wolf und Judy Penteker zu Bücherprüfern ernannt. Wir gratulieren allen, die ein Amt angenommen haben und danken ihnen für vergangene und künftige Beiträge.

Am 11. November wurden die Remembrance Day Feierlichkeiten am Cenotaph der Stadt Kitchener begangen. Eine bedeutende Anzahl von Vetera-



## MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: [www.marconmetals.com](http://www.marconmetals.com)

# ***In Business Since 1963***

**RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.**  
PRESIDENT

**RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.**  
VICE-PRESIDENT

**MICHAEL GONDOSCH**  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold  
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper  
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching  
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



nen, Politikern, Kadetten. Kapellen und Privatpersonen nahm daran Teil. Frau Lydia Kessler, die stellvertretende Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft der Deutsch-Kanadischen Klubs legte einen Kranz im Namen der deutschen Klubs nieder.

Das Schlachtfest 2006 fand am 11. November statt. Alle Anwesenden genossen traditionelle sächsische Kost mit Schweinebraten, geräucherter Schweinswurst, Palukas, Sauerkraut und die speziell angefertigte Leberwurst. Das Essen schmeckte vorzüglich. Vielen Dank an die Freiwilligen, die bei der Zubereitung des Krauts mitgeholfen haben. Dieses Jahr waren es George Fritsch, Mike Gondosch, John Frim sr., Martin Stefani, Martin Gross, Mike Gabor, Mike Poschner und Mike Mueller. "Euro Connections" haben zur Unterhaltung aufgespielt, sie haben einen eigenen Klang mitgebracht.

Unser Schlachtfest schloß dieses Jahr eine besondere Veranstaltung ein. 1956 ernannte unser Klub Mary Gondosch zu unserer ersten Prinzessin. Nun, fünfzig Jahre später, feierten wir die Beiträge aller unserer Prinzessinnen in den letzten fünf Jahrzehnten. Es war ein hervorragender Abend, deutlich der kulturelle Höhepunkt des Jahres 2006. 38 unserer 50

Prinzessinnen konnten dabei sein. Sie wurden mit einer Rose und einer besonderen Anstecknadel gewürdigt. Die Rosen aus dem Geschäft "Petals and Pots" waren ein Geschenk von Mike Gondosch. Eine Photoausstellung und archivarische Auslagen zeichneten den Abend aus. Ich danke allen Mitgliedern und Gästen, die unsere Siebenbürger Halle bis zum Platzen füllten. Das Organisationskomitee bestand aus Katie Dienesch, Erika Schmidt, Heidi Lowrick, Christine Lang und Reiny Schmidt. Ich danke ihnen für eine nahtlose Feier.

Am 19. November kamen trotz des windigen Tages ungefähr 500 Personen zu dem Totengedenktag im Woodland Friedhof zusammen, um die Opfer der Kriege und der Tyrannei zu ehren. Unsere Blaskapelle unter der Leitung von Jeremy Frim und die Concordia Chöre stellten die musikalische Begleitung der Feier. Der neue deutsche Botschafter, Herr Matthias Höpfner, kam aus Ottawa, um die Ansprache zu geben. Herr Gerhard Griebenow legte Kränze nieder für die Arbeitsgemeinschaft der Deutsch-Kanadischen Klubs in der Waterloo Region und die deutsche Sprachschule Concordia, und John Werner legten einen Kranz im Namen der Landsmannschaft. Anschliessend gab es Kaffee und Kuchen im Alpenclub.



Das Oktoberfest, das in den letzten Monaten so viel von unserer Aufmerksamkeit in Anspruch genommen hat, liegt nun hinter uns, und obwohl unsere Zahlen noch aufgerechnet werden müssen, glauben wir, dass es eine einträgliche Veranstaltung war. In der letzten Ausgabe erwähnten wir alle diejenigen, die ihre Zeit und Energie kostenlos zur Verfügung gestellt haben, um dieses Oktoberfest erfolgreich zu machen. Ich danke allen diesen Personen und insbesondere unserem Manager Erika Schmidt und unserem Oktoberfest Chair

John C. Werner und der Mannschaft, die alles harmonisch abgestimmt hat. Am 22. November wurde der Transylvania Klub mit der Anerkennung für die beste Halle, nämlich dem "Gemütlichkeit Award", ausgezeichnet. Dieses ist eine große Ehre für unseren Klub und ich gratuliere allen, die dazu beigetragen haben. Ihr könnt mit Recht stolz darauf sein.

Ich erinnere alle an unser Weihnachtsprogramm am 17. Dezember und ich lade Euch zu unserer Silvesterfeier ein. Die Kindergruppe und die Jugendgruppe werden zu unserer Weihnachtsfeier Verse und Tänze zu unserer Unterhaltung durchführen. Die Feier fängt um 14:00 Uhr an.

Wenn Ihr an unserer Neujahrsfeier teilnehmen wollt, ruft bitte so bald wie möglich im Büro an. Unser Chef hat uns ein Gourmetfestessen versprochen, dessen Menü an anderer Stelle im Blatt und im Büro zu sehen ist, und Sekt zu Mitternacht ist im Eintrittspreis inbegriffen. Aus Gründen der Qualitäts- und Kostenkontrolle werden auch dieses Jahr Karten nur im Vorverkauf abgegeben, es werden an dem Sylvesterabend keine Karten an der Tür verkauft. Also, plant voraus und feiert mit uns in den Morgen!

Unser alljährlicher Kameradschaftsabend, der von der Arbeitsgemeinschaft der Deutsch-kanadischen Klubs veranstaltet wird, findet dieses Jahr am 13. Januar im Alpen Klub statt. Alle Mitglieder und Freunde sind herzlich eingeladen.

Zum Abschluss wünsche ich allen Frohe Weihnachten und ein glückliches, gesundes und erfolgreiches Neues Jahr!

*Mit freundlichen Grüßen*

*Alfred Löwrick, Präsident*

---

*Dear Members and Friends:*

There is something about the Christmas season that makes me think about family and friends more than any other time of the year. The sights and sounds surrounding Christmas have definitely something to do with it as do the smells of all the cookies and cakes that are baked for the season. I'm sure we all have special memories of this festive season and traditions that we enjoy to follow. My wish for all our members is to have an eventful and satisfying Christmas season shared with family and friends.

On November 4, the Aylmer Saxonia Club held their annual Trachtenball. I wish to thank the club and their President Peter Ungar for the invitation. A few of our members made the drive to Aylmer again this year, and for those, they were rewarded with great entertainment and a large dance floor. Our youth group performed many traditional dances in their usual spirited and professional way.

Earlier that same day the annual meeting of the "Landsmannschaft of the Transylvanian Saxons in Canada" took place. The following people hold positions with our Saxon Umbrella Organization. They are: Chair - John Werner, First Vice-Chair - Hans Penteker, Second Vice-Chair - Michael Ungar, Treasurer - Trudy Gross, Windsor Coordinator and Archive - Melitta Schuster, Cultural Rep. - Grete Giebat, Youth Rep. - Jeremy Frim, Family Reunification Rep. - Mike Schertzer and Press Rep. - Kathie Paulini. As well, two auditors were appointed. They are: Mathias Wolf, and Judy Penteker. We congratulate all those who accepted positions in this organization and we thank them for their past and future contributions.

On November 11, the annual Remembrance Day celebrations were held at the Cenotaph in Kitchener. A significant number of veterans, politicians, cadets, bands, and private citizens attended the event, among them several of our Club members. Lydia Kessler, vice-chair of the Co-operative Council of German-Canadian Clubs, laid a wreath on behalf of all German clubs.

Schlachtfest 2006 was held on November 11. Those in attendance feasted on traditional Transylvanian Saxon fare including roast pork, pork sausage, palukas, sauerkraut and specially prepared liver sausage. The meal was truly delicious. The sauerkraut makers this year were George Fritsch, Mike Gondosch, John Frim Sr. Martin Stefani, Martin Gross, Mike Gabor, Mike Poschner and Mike Mueller. "Euro Connection" provided the musical entertainment and certainly provided a unique sound.

Our Schlachtfest also included a special event this year. In 1956 our club named Mary Nagy (Gondosch) its first Miss Transylvania. Now, 50 years later we had the first reunion party where we celebrated the contributions of all our Miss

Transylvanias over the last 5 decades. It was an outstanding evening and clearly the top cultural event of our 2006 club calendar. Thirty-eight of our fifty Misses were able to attend and a special presentation of a rose was made to all of them. The roses were a gift from Mike Gondosch supplied by Pedals and Pots Flowers. A photo presentation and archive display filled out the evening. I would like to thank the many members and guests who filled our Siebenburgerhalle to overflowing who made the evening a very special event. The organizing committee consisted of Katie Dienesch, Erika Schmidt, Heidi Lowrick, Christine Lang and Reiny Schmidt. We thank them for providing a seamless party.

On November 19 approximately 300 people attended the Remembrance Day ceremonies at Woodland Cemetery in Kitchener where the victims of the world wars and of tyranny were honoured. Our Transylvania Club Brass Band under the leadership of Mr. Jeremy Frim and the Concordia Club Choir provided musical accompaniments at the ceremony. The new German ambassador, Mr. Matthias Höpfner, came from Ottawa to address the participants. Gerhard Griebenow laid wreaths on behalf of all German Clubs in Kitchener-Waterloo and the German language school Concordia, and John Werner laid a wreath on behalf of the Landsmannschaft. Coffee and Cake were served subsequently at the Alpine Club.

Oktoberfest which took so much of our attention in the last months is behind us now and we believe even though all our numbers are yet to be tallied it was a profitable event. Last month we listed all those who donated their time and efforts in making this year's Oktoberfest successful.

I wish to thank these people and in particular our Manager - Erika Schmidt and our Oktoberfest Chair - John C. Werner and the coordinating team for their hard work and dedication. On November 22 our club was presented with the "Gemuetlichkeit Award" at the Oktoberfest Awards Night. Winning this award is a great honour for our club and I give my heartiest congratulations to everyone who participated in this year's event. You can feel very proud of your contribution.

I would like to remind you of our annual Christmas program on December 17 and to invite you to our New Year's Eve celebration. Our Christmas program will feature our children's and youth groups who will be performing for your entertainment. The presentations will begin at approximately 2:00pm.

If you require tickets to our gala New Year's celebration please call the office as soon as possible. Our kitchen has promised us yet another first class gourmet meal. The menu is listed later in this "Blatt" and also available at the office at the club. For the sake of quality and cost control, tickets will again only be available through advance sales. Please plan ahead and join us to dine and dance into the New Year!

The annual camaraderie social sponsored by the Co-operative Council of German-Canadian Clubs is being held this year at the Alpine Club on January 13. All members and friends are welcome!

*In closing, I would like to wish everyone a very Merry Christmas and a happy, healthy and prosperous New Year.*

*Sincerely, Alfred Lowrick, President*



J.M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften





# MISS TRANSYLVANIA REUNION





## KULTURGRUPPE CULTURAL GROUP

*Dear Members and Friends;*

I am happy to report that our "50th Anniversary Miss Transylvania" celebration was a tremendous success. With 38 beautiful Miss Transylvanias present, a full house of our families and guests and a slide show of photos that brought back many fond memories, everyone in attendance enjoyed a very special evening. Sincere thanks to all our Miss Transylvanias and to our event committee made up of Heidi Lowrick, Christine Lang, Erika Schmidt, Reiny Schmidt and myself. Special thanks also to Mary Gondosch, our very first Miss Transylvania (1956), for her sincere and thought-provoking words of support and encouragement of our heritage, our culture and our traditions.

With the Christmas season fast approaching, our Groups are busy preparing for our annual Christmas Program which will take place on Sunday December 17th. As in past years, our Band, Choir, Dance Group and Children's Group will be participating. We invite everyone to join us for this festive celebration.

On behalf of the Cultural Group, we announce the retirement of our long-time Band Leader/Director Mr. Steve Schatz. With 50+ years as a band member and over 40 years as Leader/Director, we sincerely thank Mr. Schatz for all his years of dedication to the Band and to our Club and we wish him the best of health and happiness.

Jeremy Frim has taken on the position of Band Leader. We congratulate Jeremy and wish him success and enjoyment in his new role.

We would also like to thank Bettina Rampelt and Kevin Ramplet for their leadership of the Kindergruppe/Children's Group in the past years. Their work with the children was sincerely appreciated and we thank them both for their time and dedication.

The Kindergruppe/Children's Group now has a new Instructor - Sven-Erik Nyman - and two assistants - Cheryl Emrich and Christine Gross, who make up the Kindergruppe leadership team. Please join me in welcoming Sven, Cheryl and Christine and wishing them enjoyment and success as they work with our youngest members. They have already started with their program of singing, dancing, games and crafts and I am delighted to report that we have over 14 children attending. If you have children or grandchildren between the ages of 4 and 13, please bring them to Kindergruppe on Tuesday evenings from 6:30 to 7:45. They will make new friends and have lots of fun together.

The Annual Meeting of the Cultural Group with elections will take place on Wednesday, January 17th, 2007 at 7pm. All members are invited to attend - please come out and support your Cultural Group.

The Cultural Group would like to take this opportunity to wish all our members and friends a very Merry Christmas and a happy, healthy and prosperous New Year!

*Katie Dienesch*

*Kulturgruppe Leiterin /*

*Cultural Group President*

**VINYL • ALUMINUM • PORCH • ENCLOSURES**

P  
A  
T  
I  
O  
A  
N  
D  
S  
T  
E  
E  
L  
D  
O  
O  
R  
S



**PM Windows & Doors**  
*Giving Great Service & Excellent Value For Over 18 Years!*





Call **PM** Windows & Doors today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

**For your free in home estimate, call 576-8327**  
or visit our Showroom at 1358 Victoria St. N., Kitchener  
or visit **PM** on the WEB @ [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)

G  
A  
R  
D  
E  
N  
/  
F  
R  
E  
N  
C  
H  
D  
O  
O  
R  
S

**BAY WINDOWS • SUNROOMS • BOW WINDOWS**



*New Years Eve Gala!*  
**Transylvania Club**

**Five Course Gourmet Dinner**

including  
**Soup, Salad, Appetizer,**

your choice of  
**Veal Tenderloin**  
Or  
**Lamb Wellington**

**Decadent Dessert &  
Coffee and Tea**

**Cocktails 6:00 pm. Dinner 7:00 pm.**

**Champagne and Snack at midnight**

**\$75.00 per person**  
**Dance to "The Saxons"**

*Sunday, December 31, 2006*  
*16 Andrew Street*  
*Kitchener, Ontario*  
*Tickets available at the club (519) 744-1191*





## LADIES' AUXILIARY

*Liebe Mitglieder und Freunde,*

Der Weihnachtsbasar fand am 19. November statt an dem die Frauen, wie immer, ihre selbst gebackenen Kekse zum Verkaufen anbieten. Many members and friends came to buy cookies and also enjoy some delicious home baked Torten and coffee that was served by the ladies. Ich bedanke mich bei allen Frauen die Torten gebacken und mitgeholfen haben und auch bei allen Mitgliedern und Freunden die uns unsterstützt haben. We also had many raffle prizes and a display of Mexican jewelry. Next year we will review expanding our craft section to provide more opportunities for our guests to buy gifts and decorations for the Christmas season.

Die Klub Weihnachtsfeier findet am 17. Dezember um 14:00 Uhr statt. Wir bitten alle Frauen Kleingebäck zum Kaffee mitzubringen.

The annual meeting of the Frauenverein takes place on Wednesday January 10, 2007 at 7:00 pm. All ladies are invited to attend this meeting.

Our annual Frauenball will be held on the 3rd of February 2007 and this year's theme will be 'An Evening in Rio.' We look forward to enjoying a good meal, the ladies will be providing some entertainment, and John Kreutzer and the Romeros will be providing the music for the dance. So ladies, here is your chance to get that favourite man of yours to take you out to enjoy a delicious meal and a wonderful evening of entertainment and dancing.

Der Frauenverein wünscht allen Frauen, Mitgliedern und Freunden ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes und gesundes neues Jahr.

We would like to wish all members and friends a Merry Christmas and Happy New Year.

*Helgard Werner*

*Praesidentin*



# Senioren Haus Concordia

**YOUR COMFORT  
IN RETIREMENT**

## Villa Concordia

**483 and 507 OTTAWA STREET SOUTH, KITCHENER, ONTARIO**

Mailing Address: 483 Ottawa Street S., Kitchener, Ontario N2M 5H1  
Tel. (519) 745-1200 • Fax (519) 745-0467

**Attraktive  
1-Schlafzimmer-  
Wohnungen  
in gewohnter  
heimischer  
Atmosphäre**

Call Karin for  
information





# LADIES' AUXILIARY



## COOKIE BAKING



## & BAZAAR





# LANDSMANNSCHAFT

*Liebe Mitglieder und Freunde,*

Am 4. November 2006 wurde im Saxonia Klub Aylmer die Jahreshauptversammlung der Landsmannschaft abgehalten. Berichte über die Tätigkeit der Landsmannschaft im vergangenen Jahr wurden gegeben. Ein besonderer Dank geht an die Jugendgruppe und den Chor des Transylvania Klub die mit ihren Vorführungen viel zu dem Erfolg des Heimat-tages in Salem, Ohio beigetragen haben. Der Hei-mattag findet im kommenden Jahr am 23. und 24. Juni im Saxonia Klub in Aylmer Statt.

**Die Neuwahl ergab folgendes Ergebnis:**

<i>1. Stellv. Bundesvorsitzender</i>	<i>John Penteker</i>
<i>Pressereferat</i>	<i>Käthe Paulini</i>
<i>Frauenreferat</i>	<i>Helga Ungar</i>
<i>Fam. Zusammenführung</i>	<i>Michael Schertzer</i>
<i>Kassenprüfer</i>	<i>Mathias Wolf, Judy Penteker</i>

Ich danke denen die ein Amt angenommen haben, den Klub Präsidenten Alfred Löwrick (Kitchener), Peter Ungar (Aylmer), und Frank Klein (Windsor) so wie allen Landsleuten für die Unterstützung die sie mir und der Landsmannschaft im vergangenen Jahr gegeben haben.

The Föderationsjugendlager in the summer of 2007 will be held in Siebenbürgen. This will be a great opportunity for our youth to see first hand where their Grandparents were born and where they lived until they were forced to flee their home-land. I will forward the date of the Jugendlager and the itinerary as soon as it becomes available.

In dieser vor Weihnachtszeit bitte ich Sie um eine Spende zu Gunsten der Altenhilfe. Bedenken Sie die anhaltende Notlage unserer Alten und pfle-gebedürftigen der in Siebenbürgen gebliebenen Landsleute. Sollten Sie zu einer Spende bereit sein, bitten wir den Scheck auf "Alliance of Transylvania Saxons" ausstellen und an die Adresse 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario N2H 5R2 abschicken.

Im Namen der Landsmannschaft wünsche ich allen Landsleuten und Freunden, nah und fern, ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes, glückliches und gesundes neues Jahr.

*John Werner, Bundesvorsitzender*

DEUTSCH-SPRECHENDE  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

**KAREN A. SCHERL**

B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 245 Strasburg Rd.,  
Kitchener, Ontario, Canada N2E 3W0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*

**ERB and ERB**

**INSURANCE BROKERS LTD.**

*INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919*

**579-4270**

*Recommended Insurance  
Broker Of  
The Transylvania Club*

**What you want to  
protect the most,  
WE PROTECT THE BEST!™**



## SENIOREN-TREFFEN

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Klub. Unsere nächsten Zusammenkünfte finden jeweils am Mittwoch, den 20. Dezember, 2006 und den 17. Januar 2007, wie immer um 11:30 AM, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 519-744-1191. Bringt auch eure Freunde mit. Im Dezember findet auch unsere Weihnachtsfeier statt. Bitte bringt auch für die Verlosung einen Preis mit.

*Mathias Wolf*

*Präsident des KUV und Sterbefonds  
und Leiter der Seniorengruppe*



## KUV UND STERBEFOND

### EINLADUNG ZUR JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG

Der Vorstand des KUV und Sterbefond und Senioren ladet all Mitglieder des Transylvania Klubs zu seiner Jahreshauptversammlung mit Neuwahl ein. Sie wird am Donnerstag, den 25. Januar um 19 Uhr in Transylvania Klub stattfinden. Da alle Mitglieder des TCK auch Mitglieder im Sterbefond sind bitten wird um zahlreiches Erscheinen. Man kann nur dann mitreden, wenn man Bescheid weiss war vor sich geht. Bitte besucht die Versammlung.

**Folgende Posten stehen zur Wahl:**

<b>Vize President</b>	<b>Schriftführer</b>
<b>KUV Kassier</b>	<b>2 Direktoren</b>
<b>2 Bücherprüfer</b>	

Im Namen des Vorstandes wünschen wir euch allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes glückliches neues Jahr 2007.

*Mathias Wolf*

*Präsident des KUV und Sterbefonds  
und Leiter der Seniorengruppe*



## TRANSYLVANIA CHOR

*Liebe Mitglieder und Freunde,*

Unser Chor probt zur Zeit fleissig für die bevorstehenden Advent- und Weihnachtsfeiern.

**Für Dezember hat unser Chor folgende Auftritte:**

- 03. Dez.** in der St. John Kirche  
in Guelph, Weihnachtskonzert
- 04. Dez.** Luther Village, Senioren Heim
- 10. Dez.** Pilgrim Kirche
- 11. Dez.** Court Laurelwood,  
Senioren Heim
- 17. Dez.** Transylvania Klub, Weihnachtsfeier
- 18. Dez.** Transylvania Chor, Weihnachtsfeier

An dieser Stelle möchte ich allen Chormitgliedern herzlich danken für ihre Treue zum Chor, die so viele Stunden im Jahr opfern. Ganz besonders danken wir unseren Chorleiter Carl Schropp für seine Muehe und seinen Einsatz. Unser Chorleiter ist bereit überall mit dem Chor zu gehen und den Transylvania Klub würdig zu vertreten. Dank an Krista Kreuzer und anderen Pianisten für die Begleitung.

*Liebe Mitglieder und Freunde,*

*das Jahr geht zur Neige.*

*Im Namen des Chores und im eigenen Namen wünsche ich allen eine besinnliche Adventszeit.*

*Ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein friedvolles Neues Jahr 2007.*

*Kaethe Paulini, Chor Praesidentin*



## FROM THE KITCHEN

**FOR SALE**  
**CABBAGE ROLLS**  
**(56 PER TRAY) FOR \$75.00.**

Call club office to reserve trays.



## 50 YEARS - MISS TRANSYLVANIA - 1956 TO 2006

It is a pleasure and honor for me to be here with this wonderful group of women who represent the Miss Transylvania tradition.

To have been crowned the very first Miss Transylvania was very special to me. Now at the 50 year mark however, I realize that this dates me somewhat.

I am hoping some of you will remember that I was a mere child in 1956.

Fifty years is a very long time and so many things were very different then.

As immigrants in the fifties, our Transylvania Club became a haven for young and old. In those years, the Club as well as the Church was our anchor as we tried to fit into the tapestry of this wonderful new country.

It was important to all of us to hold on to what we had lost and left behind. So we became very active in the Club. Here we had a chance to join the Choir, the Youth Group, the Tanzgruppe. But the most popular activity for us young people were the Saturday night dances.

On those nights, the Jugend would sit on one side of the hall, while the parents and family sat on the opposite side. It was a common practice for everyone to dance with everyone. We young people became comfortable with our parents and families sitting on the other side and keeping their watchful eyes on our behavior. Most of the time, their advice, and rules served us well.

We girls were usually coached as to whom we should ask for Damenwahl, whom we should smile at more..... or less, and certainly we were to be very selective as to who would drive us home.

Those were the Good Old Days!..... Most often the poor fellow would have to give Mom or even Grandma a ride home as well.

Those of you who are my age will recall how hard we tried to maintain our heritage and to please

our parents. For those who were lucky enough to go to school, we tried to fit into that system. Far too many of our young people had to go to work at an early age in order to buy that first family home.

Yes, times have changed, and yet not all that much.

When I look at the younger women who bear this title, I know that they are also active in maintaining and nurturing our heritage and traditions. Most have been able to complete school and go on to University. I am particularly impressed with their self confidence, their ability to express themselves and most of all; I admire their dedication to this Club. They are eager and sincere in their pursuit to uphold our traditions, language and customs.

I am also reminded of the wonderful Men and Women who for the past 50 years and more have given so much of their time, their talents and their spirit to the Transylvania Club. They were the Pioneers and we thank them and are grateful for their example.

May God grant all of us ----- many more years to nurture and enjoy our beloved Siebenbuerger Legacy.

*Mary Gondosch*

*Miss Transylvania -1956*



## BEKANNTMACHUNG

We will be providing a group photo to each of the Miss Transylvanias that attended our Miss TCK Reunion celebration. It will be available for pickup at the Transylvania Club office as of the Weihnachtsfeier - December 17, 2006.

## VOLUNTARY CONTRIBUTIONS AND DONATIONS

### Schlachtfest

Many thanks to the Sauerkraut makers:

Mike Poschner	Mike Mueller
John Frim Sr.	Mike Gondosch
Martin Stefani	Martin Gross
Hans Gabbor	Georg Fritsch Sr. (supervisor)

### Donation

Special thanks to Mr & Mrs. Kreischer for their donation of a chest freezer to the Transylvania Club.

Many thanks to Mike Gondosch who donated the roses that were presented to all Miss Transylvanias present at our Miss TCK reunion.

### Bazaar and Baking

Helgard Werner	Rosemarie Gellner
Katharine Paulini (J)	Edith Stefani
Maria Drygala	Claudia Griebenow
Judy Penteker	Hilda Janzen
Maria Rauh	Gertrude Dienesch
Grete Giebat	Mary Poschner
Margie Habl	Rosie Emrich
Marina Kruszynsky	Susan Frim
Heidi Lowrick	Katharina Dienesch
Katharina Schertzer	Hermine Brown
Rosemarie Rawlings	Rosi Frim
Katie Dienesch	Käthe Bidner
Katie Löwrick	Maria Schmierer
Rosina Stolz	Stephanie Green
Regina Schneider	Shirley Hinsperger
Agnes Sebastian	Veronika Emrich

### Oktoberfest

29 people donated ALL of their time	= 555.75 hours
18 people donated some of their time	= 140.50 hours
Total Donated Time	= 696.25 hours

Over 150 of these hours were at more than minimum wage.

The total savings in labour costs of over \$5000

Many thanks to all of our volunteers!

## SIEBENBUERGISCHE ZEITUNG

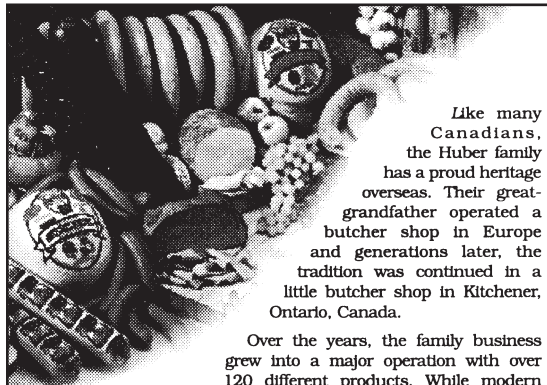
Die Bezieher der Siebenbuergischen Zeitung werden ersucht, die Bezugsgebuehr fuer das Jahr 2007 von \$45.00 vor dem 31. Dezember 2006 zu bezahlen.

Den Scheck oder Moneyorder bitte ich auf "Alliance of Transylvania Saxons"

auszustellen und an den Transylvania Klub abzusenden order abzugeben.

Vielen Dank im Voraus.

Trudy Schneider, Kassierin



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Piller Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

**Old World Tradition**



"Gold Medal Award Winning Taste"

**Piller's**

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4  
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945  
<http://www.pillers.com>



## KARTENSPIEL-GRUPPE

Es wird bekannt gegeben, dass die Kartenspiel-Gruppe sich wieder jeden Donnerstag, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Transylvania Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.

Georg Fritsch sen.

Vorsprecher der Gruppe

### *New Years Eve Gala!* **Transylvania Club**

**Five Course Gourmet Dinner**  
including  
Soup, Salad, Appetizer,

your choice of  
**Veal Tenderloin**  
Or  
**Lamb Wellington**

**Decadent Dessert &  
Coffee and Tea**

**Cocktails 6:00 pm. Dinner 7:00 pm.**  
**Champagne and Snack at midnight**

**\$75.00 per person**  
Dance to "The Saxons"

*Sunday, December 31, 2006*  
16 Andrew Street  
Kitchener, Ontario  
Tickets available at the club (519) 744-1191



gotravelplus.com



## NEUE MITGLIEDER - NEW MEMBERS

*A warm Transylvanian welcome goes out to:*

**Vasile & Cristina Tocitu & family**

**Troy & Trish Mantle & family**

**A PROFESSIONAL  
TRAVEL AGENT  
ISN'T A LUXURY. ...  
IT'S SIMPLY GOOD BUSINESS.**

**Wolfgang Wania, CTC**

*"35 years of travel excellence"*

*"35 Jahre fachmännische  
Reiseberatung."*



I am delighted to offer you the best in travel service and expertise through my new affiliation with Goliger's TravelPlus.

For your travel arrangements call....  
Für alle Ihre Reisefragen rufen Sie....

Goliger's  
**travel plus™**

234 King Street S., Waterloo N2J 1R3  
(519) 741-8166 ext: 233  
E-mail: [wolfgang@goligerstravel.com](mailto:wolfgang@goligerstravel.com)



**10% OFF**  
Portrait Packages -or- Custom Framing

**Forde Studio**  
PHOTOGRAPHERS & PICTURE FRAMERS



70 Victoria St. N. - Suite D  
Kitchener, ON, N2H 5C2

**(519) 745 - 8637**





## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

Mitglieder die ein Jubiläum oder einen Geburtstag bekannt geben wollen, sollen sich bei Käthe Löwrick, 63 Hohner Avenue, Kitchener, Ont. N2H 2E3 melden, Telefon 519-745-8048.

Members that would like to announce an anniversary or birthday are asked to call Käthe Löwrick at 519-745-8048.

### GEBURTSANZEIGE – BIRTH ANNOUNCEMENTS

*Natasha Van Lenthe - geboren am 4. November, 2006*

*Eltern: Tanya und Terry Van Lenthe*

*Grosseltern: Susan & David Kachik und Joanne & Bill Van Lenthe*

### TODESFAELLE - DEATHS



*Konrad-Uwe Maiterth verstarb am 12. November, 2006 im Alter von 60 Jahren.*

*Herr Maiterth war gebürtig aus Durlles, Siebenbuergen.*

### DECEMBER MONTHLY BIRTHDAY CELEBRATIONS

*We wish to extend best wishes to the following members who are celebrating a birthday in the month of December. If you have a birthday in this month and your name does not appear in the list, please call our office with the correct information in order that we can update our membership records and database.*

Roberto Reale  
Ervin Demko  
Katharina Sandtner  
Hilda Janzen  
Walter Janzen  
Edith Klee  
Tanya Walesch  
Susan Frim  
Mike Gondosch  
Rosie Karst  
Rosina Friedrich

Michael Gondosch  
Erna Emrich  
Rosemarie Klaehn  
Linda Riemer  
Roy Hinsperger  
Hermann Heeschen  
Adam Schatz  
Paul Konnerth  
Martin Gabber  
Maria Mueller  
John Frim, Jr.

Agnes Sebastian  
Charmaine Hiller  
Erika Werner  
Stephen Werner  
David Kachik  
Gertrude Dienesch  
Gary Wuschnakowski  
Valerie Wuschnakowski  
Rosina Poschner  
Mike Hammond  
Leonie Funk

Rosina Pinnau  
Sara Orendi  
Georg Emrich  
Hans Brasch  
Robert Krepstakies  
Zori Hermann  
Hubert Knobloch  
Heidi Hesch  
Maria Gondosch  
John Frim  
Andrea Janzen



# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2006 Vorstand / 2006 Board Of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	President
1. Vizepräsident	Hans Gross	1st Vice-President
2. Vizepräsident	John Dienesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Gerhard Griebenow	Secretary
Hauptkassier	David Dienesch	Treasurer
1. Kassier	Andrew Fritsch	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Christine Lang	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Robert Gondosch	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Robert Brown	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	Heidi Löwrick	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	Kaethe Löwrick	Press Committee Member
Webmaster	Peter Fritsch	Webmaster
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	John C. Werner	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	Robert Hesch	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Andy Gellner	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	Katie Dienesch	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Helgard Werner	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein	Mathias Wolf	Bereavement Funds/Sterbefond

Serving Your Community

**FM 98.5**  
**CKWR**

**Listen Saturdays to:**  
**Continental Breakfast**  
6-8 am with Henning Grumme  
**Deutsche Hit-Parade**  
8-10 am with Herman & Christel

**Sundays:**  
from 12-1pm  
with Harry, Frank & Anneliese  
**Musik Melodies**

*Viel Spass beim zuhören*

**Household China & Gifts** *Since 1966*



**Gift Registry**  
Your source for the most extensive selections & stocks of the world's finest china, beautiful crystal, silver & gifts. ~plenty of parking~

*Dansk •Denby •Hutschenreuther •Mikasa •Noritake  
•Pfaltzgraff •Royal Albert •Royal Crown Derby •Royal  
Doulton •Villeroy & Boch •Wedgwood*

**300 King Street North Waterloo**  
•Tel: (519) 884-2792 •www.householdchina.com

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten. The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter. - Käthe Löwrick, Käthe Benki, Rosina Intscher, Anneliese Scherl, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh und Helgard Werner.

Herausgeber/Editor: Heidi Löwrick

**Familiennachrichten/Family announcements:**

Käthe Löwrick, 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3  
Telefon: (519) 745-8048

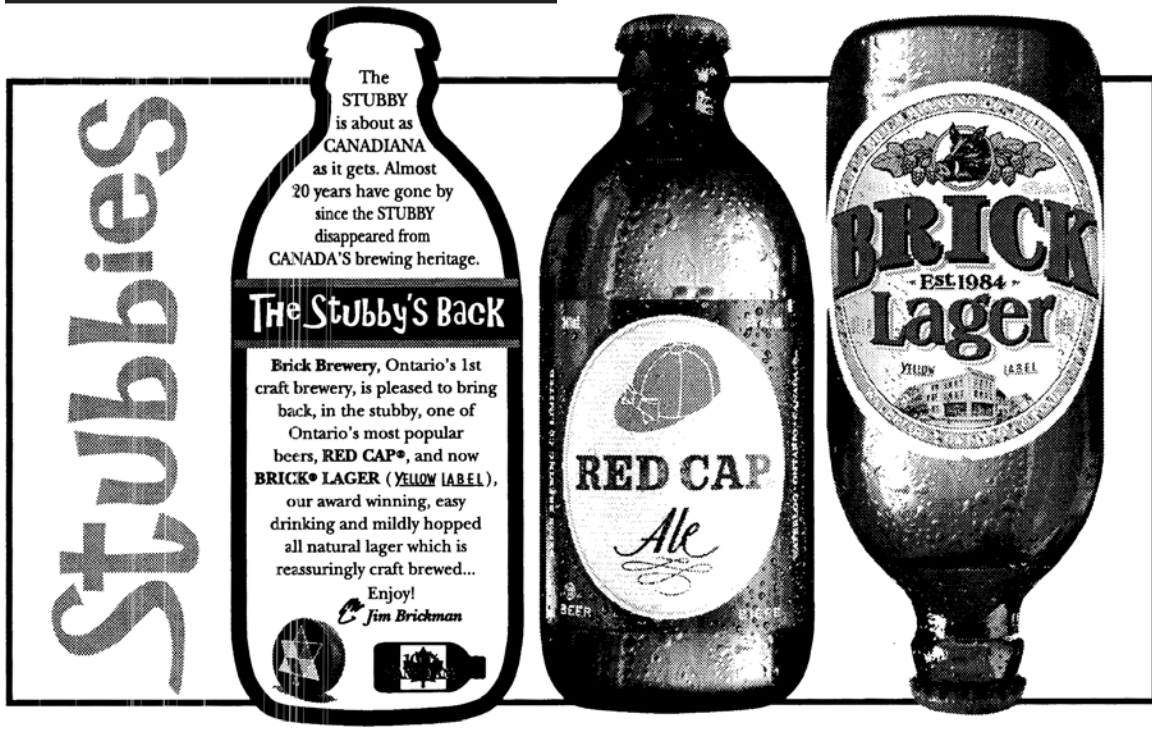
**ACHTUNG! - ATTENTION! - ACHTUNG!**

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. Januar

Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 31. Januar und dem 6. Februar in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by January 15th

The next edition of this bulletin will be available for pickup in the Stube between January 31st and February 6th.



**Stubbies**

The **STUBBY** is about as **CANADIANA** as it gets. Almost 20 years have gone by since the **STUBBY** disappeared from **CANADA'S** brewing heritage.

**The Stubby's Back**

Brick Brewery, Ontario's 1st craft brewery, is pleased to bring back, in the stubby, one of Ontario's most popular beers, **RED CAP**®, and now **BRICK® LAGER (YELLOW LABEL)**, our award winning, easy drinking and mildly hopped all natural lager which is reassuringly craft brewed...

Enjoy!  
Jim Brickman

**RED CAP**  
*Ale*

**BRICK**  
-Est 1984-  
**Lager**  
YELLOW LABEL

